

year of His Majesty's Reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-one, a certain Bill, intituled, "An Act to afford relief to a certain religious congregation at Montreal, denominated Presbyterians," was passed by the Legislative Council and Assembly of the said Province of *Lower Canada*; and whereas the said Bill in the said Provincial Parliament, in the same Session thereof, on the thirty-first day of March, in the year aforesaid, was presented to me, the said *Matthew Lord Aylmer*, then being Governor in Chief, administering His Majesty's Government within the said Province, for His Majesty's Assent, and was then by me, the said *Matthew Lord Aylmer*, Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification of His Majesty's Pleasure thereon; and whereas the said Bill hath been laid before His said Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of His Council, on the twelfth day of April now last past, was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His said Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted: Therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known that the said Bill hath been, as aforesaid, laid before His said Majesty in Council, and that His said Majesty has been pleased to assent to the same.

And of the premises I do hereby in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *St. Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province of *Lower Canada*, the fifth day of June in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-two, and in the second year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,
D. DALY
Secretary of the Province.

Province of }
Lower Canada. } AYLMER,

By His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.

WHEREAS in the Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the first year of His present Majesty's Reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-one, a certain Bill, intituled, "An Act to incorporate the City of *Quebec*," was passed by the Legislative Council and Assembly of the said Province of *Lower Canada*, and whereas the said Bill, in the said Provincial Parliament, in the same Session thereof, on the thirty-first day of March in the year aforesaid, was presented to me, the said *Matthew Lord Aylmer*, then being Governor in Chief, administering His Majesty's Government within the said Province, for His Majesty's Assent, and was then by me the said *Matthew Lord Aylmer*, Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification

née du Règne de Sa présente Majesté et en l'année de Notre Seigneur mil huit cent trente-et-un, il fut passé un Bill intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation Religieuse à Montréal, connu sous la dénomination de Presbytériens," par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de cette Province du *Bas-Canada*; et vu que le dit Bill dans le dit Parlement, dans la même Session d'icelui, le trente-et-unième jour de Mars, en l'année susdite, fut présenté à moi, le dit *Matthew Lord Aylmer*, étant alors Gouverneur en Chef, Administrant le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la Sanction de Sa Majesté et fut alors par moi, le dit *Matthew Lord Aylmer*, Gouverneur en Chef comme susdit réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill a été mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté par et de l'avis de Son Conseil le douzième jour d'Avril dernier passé, de sanctionner le dit Bill et conformément au Plaisir de Sa dite présente Majesté à l'égard d'icelui, le dit Bill a été alors confirmé, ratifié, et finalement passé en loi; en conséquence, en obéissance au Statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, Je signifie, publie et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et des Prémisses, par la présente au nom de Sa Majesté, Je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice et Ministres de Justice, et tous autres loyaux Sujets de Sa Majesté, et toutes Personnes quelconques que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *Saint Louis* dans la Cité de *Québec* dans la dite Province, le cinquième jour de Juin, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, et dans la seconde Année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence,
D. DALY,
Secrétaire Provincial.

Province du *Bas-* }
Canada. } AYLMER.

Son Excellence le Très Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice Amiral en icelles &c. &c. &c.

PROCLAMATION.

ATTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenue dans la première année du Règne de Sa Présente Majesté, et en l'année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-et-un, il fut passé un certain Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de *Québec*," par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de la dite Province du *Bas-Canada*, et vu que le dit Bill, dans le dit Parlement Provincial dans la même Session d'icelui, le trente-et-unième jour de Mars, en l'année susdite, fut présenté à moi le dit *Matthew Lord Aylmer*, étant alors Gouverneur en Chef, Administrant le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la Sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi le dit *Matthew Lord Aylmer*, Gouverneur en Chef, comme susdit, réservé pour la signification